

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (1999)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

<b>A.</b>	<b>Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>	3	<b>Direction de l'économie publique</b>	17
1	<b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b>	3	3.1	Les priorités de l'exercice 17
1.1	Les priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2	Rapports des offices 18
1.1.1	Fondements de l'organisation de l'Etat	3	3.2.1	Secrétariat général 18
1.1.2	Ordre et sécurité publics	3	3.2.2	Bureau de coordination des questions liées à l'intégration européenne (BIEU) 19
1.1.3	Formation, culture, loisirs	4	3.2.3	Office de l'agriculture (OAGR) 19
1.1.4	Santé, politique sociale	4	3.2.4	Office du développement économique (ODECO) 21
1.1.5	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	4	3.2.5	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 22
1.1.6	Economie	5	3.2.6	Office des forêts (OFOR) 23
1.1.7	Finances	5	3.2.7	Office de la nature (ONAT) 24
1.2	Relations extérieures du canton	6	3.3	Ressources humaines 25
1.2.1	Relations avec la Confédération	6	3.3.1	Vue d'ensemble 25
1.2.2	Relations avec les autres cantons	6	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement
1.2.3	Relations avec les communes	7	3.3.3	Formation 26
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	8	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 26
1.3	Délégations des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	8	3.3.5	Remarques 26
			3.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 26
			3.5	Programme législatif (aperçu) 28
			3.6	Projets informatiques 28
			3.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 28
2	<b>Chancellerie d'Etat</b>	9	3.7.1	Vue d'ensemble 28
2.1	Les priorités de l'exercice	9	3.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 29
2.2	Rapport des offices	9	3.8	Autres projets importants 29
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	9	3.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 30
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	10	3.9.1	Classement de motions et de postulats 30
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	11	3.9.2	Réalisation de motions et de postulats 30
2.2.4	Office d'information (OI)	11		
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	12	4	<b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b>
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	12	4.1	Les priorités de l'exercice 33
2.3	Ressources humaines	13	4.2	Rapports des offices 33
2.3.1	Vue d'ensemble	13	4.2.1	Secrétariat général 33
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	13	4.2.2	Office du médecin cantonal 34
2.3.3	Formation	13	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 34
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	14	4.2.4	Laboratoire cantonal 35
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	14	4.2.5	Office de prévoyance sociale 35
2.5	Programme législatif (aperçu)	14	4.2.6	Office juridique 36
2.6	Projets informatiques (aperçu)	14	4.2.7	Office de planification, de construction et de formation professionnelle 36
2.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	14	4.2.8	Office de gestion financière et d'économie d'entreprise 37
2.8	Autres projets importants (aperçu)	14	4.2.9	Office d'évaluation scientifique 39
2.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	14	4.3	Ressources humaines 39
2.9.1	Classement de motions et de postulats	14	4.3.1	Vue d'ensemble 39
2.9.2	Exécution de motions et de postulats	15	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement
2.10	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	16	4.3.3	Formation 39
			4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 39
			4.3.5	Remarques particulières 40

4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	40	6.3.3	Formation	67
4.5	Programme législatif (aperçu)	41	6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	67
4.6	Projets informatiques (aperçu)	41	6.3.5	Remarques	67
4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	41	6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	67
4.7.1	Aperçu	41	6.5	Programme législatif (aperçu)	68
4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	42	6.6	Projets informatiques (aperçu)	68
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	42	6.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	68
4.8.1	Classement de motions et de postulats	42	6.7.1	Vue d'ensemble	68
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	42	6.7.2	Commentaire	69
			6.8	Autres projets importants (aperçu)	69
			6.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	69
5	<b>Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques</b>	45	6.9.1	Classement de motions et de postulats	69
			6.9.2	Exécution de motions et de postulats	70
5.1	Les priorités de l'exercice	45	7	<b>Direction des finances</b>	71
5.2	Rapports des offices	45			
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	45	7.1	Les priorités de l'exercice	71
5.2.2	Office de gestion et de surveillance	46	7.2	Rapports des offices	73
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire	47	7.2.1	Secrétariat général	73
5.2.4	Office cantonal des mineurs	49	7.2.2	Administration des finances	75
5.2.5	Office juridique	50	7.2.3	Intendance des impôts	76
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations	51	7.2.4	Office du personnel	76
5.3	Ressources humaines	53	7.2.5	Office d'organisation	78
5.3.1	Vue d'ensemble	53	7.2.6	Administration des domaines	79
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	53	7.3	Ressources humaines	79
5.3.3	Formation	53	7.3.1	Vue d'ensemble	79
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	54	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	80
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	54	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	80
5.5	Programme législatif (aperçu)	55	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	80
5.6	Projets informatiques (aperçu)	56	7.5	Programme législatif (aperçu)	81
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	56	7.6	Projets informatiques	81
5.7.1	Vue d'ensemble	56	7.7	Contrôles des résultats des subventions cantonales	81
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	56	7.8	Autres projets importants (aperçu)	81
5.8	Autres projets importants (aperçu)	56	7.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	81
5.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	56	7.9.1	Classements de motions et de postulats	81
5.9.1	Classement de motions et de postulats	56	7.9.2	Exécution de motions et de postulats	82
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats	57	8	<b>Direction de l'instruction publique</b>	85
6	<b>Direction de la police et des affaires militaires (POM)</b>	59			
6.1	Les priorités de l'exercice	59	8.1	Les priorités de l'exercice	85
6.2	Rapports des offices	60	8.2	Rapports des offices	85
6.2.1	Secrétariat général (SG)	60	8.2.1	Secrétariat général	85
6.2.2	Police cantonale (POCA)	60	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire	85
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	62	8.2.3	Office de la formation professionnelle	86
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE)	62	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	87
6.2.5	Office de l'administration de la police (OAP)	64	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes	87
6.2.6	Office de l'administration et des exploitations militaires (OAEM)	65	8.2.6	Office de recherche pédagogique	88
6.2.7	Office de la sécurité civile (OSEC)	65	8.2.7	Office de la culture	88
6.3	Ressources humaines	66	8.2.8	Office du sport	89
6.3.1	Vue d'ensemble	66	8.2.9	Office des finances et de l'administration	89
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	66	8.3	Ressources humaines	90
			8.3.1	Vue d'ensemble	90
			8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	90
			8.3.3	Formation	91
			8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	91
			8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	91

8.5	Programme législatif (aperçu) 92	1.3	Chambre des avocats 116
8.6	Projets informatiques (aperçu) 92	1.4	Examens d'avocat 117
8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 93	1.5	Extrait du rapport du procureur général 117
8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 93	1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs 118
8.8.1	Classement de motions et de postulats 93	1.7	Ressources humaines 119
8.8.2	Réalisation de motions et de postulats 94	1.8	Informatique 119
		1.9	Autres projets 119
9	<b>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie</b> 97	2	<b>Tribunal administratif</b> 121
9.1	Les priorités de l'exercice 97	2.1	Les priorités de l'exercice 121
9.2	Rapports des offices 97	2.2	Rapports des cours 121
9.2.1	Secrétariat général 97	2.2.1	Cour de droit administratif 121
9.2.2	Office juridique 97	2.2.2	Cour des assurances sociales 122
9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement 98	2.2.3	Cour des affaires de langue française 122
9.2.4	Office du cadastre 98	2.3	Ressources humaines 123
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 99	2.4	Projets informatiques 123
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique 100	2.5	Autres projets importants 123
9.2.7	Office des ponts et chaussées 100	3	<b>Commission des recours en matière fiscale</b> 125
9.2.8	Office des transports publics 100	3.1	Les priorités de l'exercice 125
9.2.9	Office des bâtiments 100	3.2	Ressources humaines 125
9.3	Ressources humaines 101	4	<b>Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules</b> 127
9.3.1	Vue d'ensemble 101	4.1	Les priorités de l'exercice 127
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement 102	4.2	Ressources humaines 127
9.3.3	Formation 102		
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 102		
9.3.5	Remarques particulières 102		
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 103		
9.5	Programme législatif (aperçu) 104		
9.6	Projets informatiques (aperçu) 105		
9.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 105		
9.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 105		
9.8.1	Classement de motions et de postulats 105		
9.8.2	Réalisation de motions et de postulats 106		
		<b>C.</b>	<b>Rapports spéciaux</b>
<b>B.</b>	<b>Rapports de gestion des autorités judiciaires</b>	1	<b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement et du Service parlementaire de révision</b> 131
1	<b>Cour suprême</b> 111	1.1	Secrétariat du parlement 131
1.1	Les priorités de l'exercice 111	1.1.1	Les priorités de l'exercice 131
1.1.1	La réforme judiciaire 111	1.1.2	Secrétariat des commissions 131
1.1.2	Personnel 111	1.1.3	Conseil, assistance, information et documentation 132
1.1.3	Délégation de compétences à l'administration décentralisée de la justice et des tribunaux 112	1.1.4	Initiatives parlementaires 132
1.1.4	Nomination de juges 112	1.2	Service parlementaire de révision 132
1.1.5	Sondage sur la justice bernoise 112	2	<b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b> 135
1.1.6	Formation continue 112	2.1	Les priorités de l'exercice 135
1.1.7	Contactés avec les autorités, les associations et les médias 113	2.1.1	Révision: stratégie de révision 135
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres 113	2.1.2	Révision de services cantonaux, mandats et domaines 135
1.2.1	Section civile 113	2.1.3	Révision du compte d'Etat 1998 (révision finale) 135
1.2.2	Section pénale 115	2.1.4	Révision du compte d'Etat 1999 (révision intermédiaire) 135
1.2.3	Cour de cassation 116	2.2	Contrôles de rentabilité 135
1.2.4	Chambre de surveillance 116	2.3	Questions particulières 136
		2.3.1	Appréciation globale 136
		2.3.2	Révision des unités pilotes NOG 2000 136

2.3.3	ERKOS (Contrôle des résultats des subventions cantonales) 137		
2.3.4	Révision du système informatique 137		
2.3.5	Contrôle de la taxation fiscale 137		
2.4	Consultation 137		
2.5	Modifications dans la conception des rapports 137	1.1	
2.6	Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision 137	1.2	
2.6.1	Rapports avec le Conseil-exécutif 137	1.2.1	
2.6.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif (art. 49, 5 <sup>e</sup> al. LF) 137	1.2.2	
2.6.3	Rapports avec le Service parlementaire de révision 137	1.2.3	
2.7	Réforme de la surveillance des finances 138	1.2.4	
2.8	Ressources humaines/Organisation 138	1.2.5	
2.8.1	Effectifs du personnel 138	1.2.6	
2.8.2	Changements dans le personnel d'encadrement 138	1.2.7	
2.8.3	Formation et formation continue 138	1.2.8	
2.8.4	Manuel d'organisation 138	1.2.9	
		1.3	
		1.4	
		1.4.1	
		1.4.2	
		1.4.3	
3	<b>Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données</b> 139	2	
3.1	Introduction 139	2.1	
3.1.1	1999 en bref 139	2.2	
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, sixième Conférence suisse des commissaires à la protection des données 139	2.2.1	
3.2	Description des tâches, priorités, moyens à disposition 139	2.2.2	
3.2.1	Priorités 139	2.2.3	
3.2.2	Responsabilité propre des services traitant des données 139	2.2.4	
3.2.3	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 139	2.2.5	
3.2.4	Tâches 140	2.3	
3.2.5	Registres 140	2.3.1	
3.3	Sécurité des données 140	2.3.2	
3.3.1	Consignes 140	2.3.3	
3.3.2	Audits: contrôles de la sécurité 140	2.4	
3.3.3	Sécurité du courrier électronique 140	2.5	
3.4	Projets informatiques 140	2.5.1	
3.5	Internet 141	2.5.2	
3.6	Législation 141		
3.7	Collectivités de droit communal 141		
3.8	Archives 141		
3.9	Recours à l'informatique dans les hôpitaux 142		
3.9.1	Réglementation de l'accès à un système d'information hospitalier 142		
3.9.2	Externalisation 142		
3.10	Points abordés dans le rapport précédent 142		
3.10.1	Centrale des amendes d'ordre 142		
3.10.2	Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 142		
3.11	Cas particuliers 142		
3.11.1	ADN 142		
3.11.2	Réduction des primes d'assurance-maladie, interversion de deux supports de données 143		
		<b>D.</b>	<b>Hautes écoles</b>
		1	<b>Rapport de gestion de l'Université de Berne</b> 147
			Les priorités de l'exercice 147
			Rapport des facultés et des autres unités 147
			Faculté de théologie évangélique 147
			Faculté de théologie catholique chrétienne 148
			Faculté de droit et d'économie 148
			Faculté de médecine 149
			Faculté de médecine vétérinaire 149
			Faculté des lettres 149
			Faculté des sciences 150
			Conférence des unités universitaires centrales (UUC) 150
			Conférence de la formation des enseignantes et enseignants 151
			Domaines spécifiques 151
			Associations dotées d'un pouvoir de représentation 152
			«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 152
			«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 153
			Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 153
		<b>E.</b>	<b>Annexe</b>
			<b>Index</b> 163
			<b>Votations populaires fédérales et cantonales</b> 167
			<b>Liste des rapports et des expertises</b> 169